

Agenda cultural



• María Nella Leporini, José Gutiérrez y Oscar Quezada, tres de los cantantes que hoy participan en el recital lírico sacro en la iglesia luterana.

Concierto lírico sacro

La Corporación Lírica de Concepción ha organizado para esta tarde un recital lírico sacro "El canto religioso en el tiempo", que tendrá lugar a las 19.30 horas, en la Iglesia Luterana, Colo Colo 54.

Participarán en este concierto la soprano María Nella Leporini, el tenor José Gutiérrez, el tenor Alejandro Mendoza Garry, el baritono Oscar Quezada Villa y en órgano es-

tará la pianista Verónica Torres.

El programa consulta, en la primera parte, de Vipo, "Victimae Paschali Laudes", secuencia gregoriana para baritono; de Haendel, "Comfort ye my people" y "Every valley", recitativo y aria de "El Mesías" para tenor; "Kom susse Freiheit", del oratorio Judas Macabeo para dúo de soprano y tenor, y de Mozart, "Laudeamus te", de la Gran Misa, para soprano.

*Agenda
Cultural*

En la segunda parte del programa consulta de Schubert, "Ave María" para baritono; de Bizet, "Agnus Dei" de La Arlesiana, tenor; de Saint-Saens, "Et pastores erant... Benedictus", recitativo y dúo del Oratorio de Navidad, para soprano, tenor y baritono; de Adam, "Cantique de Noel" de la Cantata de Navidad, para tenor, y de Schubert, "Benedictus" de la Misa en Sol mayor para soprano, tenor y baritono.

Recital de música inglesa

A las 19.30 horas, en la sala de exposiciones del Instituto Chileno-Británico de Cultura, ofrecen un recital de música inglesa y latinoamericana el baritono Mateo Palma y la guitarrista Ana María Reyes. El concierto contempla dos partes. En la primera, música para guitarra sola del compositor Eugenio Urrutia, penquista, de la propia intérprete, Ana María Reyes, de Ley Brouwer, cubano y de Heitor Villa-Lobos, brasileño. En la segunda parte, obras para voz y guitarra de autores británicos como Thomas Lorley, Philip Rosseter y Benjamin Britten. Auspicia el recital, el Instituto Chileno-Británico de Cultura.

Ambos intérpretes tienen una trayectoria vastamente conocida en el ambiente local y regional. Ana María Reyes estudió guitarra con Eulogio Dávalos y Luis López. En 1981 realizó estudios de perfeccionamiento en Uruguay con Abel Carlevaro, y entre 1982 y 1984 estudió en España, en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, con José Luis Rodrigo. Ha actuado como solista



• Mateo Palma ofrece hoy un recital de canto, junto a Ana María Reyes en guitarra.

junto a la Orquesta Sinfónica local, bajo la dirección de Wilfried Junge y José Carlos Santos. Y en recitales difunde la abundante literatura para música de cámara que existe para guitarra.

Mateo Palma, a su vez, se formó musicalmente en la U. de Concep-

ción y ha ofrecido numerosos recitales en la ciudad y la zona, actuando en conciertos sinfónicos en Concepción y Santiago. Actualmente es profesor del Departamento de Arte de la U. de Concepción y del Conservatorio de Música de la Sociedad Bach, en las asignaturas de canto.



• Miguel Aguilar piensa que el artista puede ser universal y que sus raíces se expresan en forma instintiva.

por Anamaría Maach

¿E xiste una música regional? Los compositores que escriben su música en Concepción, ¿recogen algunos elementos que son propios de esta zona y construyen sus obras sobre ellos o con ellos? ¿Está presente lo regional en la música de los autores locales? Tiempo Regional quiso averiguarlo y habló con algunos de los músicos más conocidos de Concepción.

El compositor Miguel Aguilar, docente y director del Departamento de Arte de la Universidad de Concepción, pianista, profesor de teoría e historia de la música, Premio Municipal de Arte 1987: "Pienso que el artista está inmerso en un contexto que lo invade y que encuentra un cauce en su obra. Pero no busco expresar, en forma directa, ese contexto. Considero que éste fluye en forma natural a través de mi música. Sé que hay diferentes corrientes al respecto. Hay, por ejemplo, artistas que hacen referencia al folklore para enraizarse directamente en su medio. Personalmente pienso que el artista puede ser universal y que sus raíces se expresan en forma instintiva".

¿No lo motivan el paisaje, el río, el mar? "Pienso que el paisaje está presente en mi obra, también el mar, pero ¿cómo voy a demostrar que está en una partitura musical? La referencia es simbólica. Es la personalidad de uno la que se ve moldeada por el paisaje y se vuelca en la obra del músico. Personalmente me han interesado más los poetas, como Huidobro, por ejemplo, y también la obra de Alfonso Alcalde, pero, por razones que ignoro, no se ha concretado nunca nada. El proceso creativo es así. Uno acaricia proyectos, pero éstos no siempre cuajan..."

Junge

Wilfried Junge, director fundador de la Orquesta Sinfónica de Concep-

El sonido de la música regional

• Cinco compositores y una recopiladora del folklore hablan sobre lo característico de la música que surge desde el ámbito de nuestra zona. De cómo el ancho Bío Bío, ciertas danzas y ritmos, las neblinas propias de la zona o el entorno urbano estimulan sus sensibilidades.



• Patricia Chavarría afirma que en nuestra zona es muy fuerte la fusión de lo autóctono con lo europeo, y esto se refleja en la música y en la danza.

ción, dependiente actualmente de la Corporación Cultural del Bío Bío, compositor de larga trayectoria también, Premio Municipal de Arte 1959, actual director de la Orquesta: "En mi música lo regional no se hace presente en forma directa, pero probablemente en forma indirecta. Cuando compongo trato de componer buena música, y quéralo yo o no, en lo que compongo se trasparenta de algún modo mi alma, y ésa sí que tiene mucho de lo regional. He vivido toda mi vida junto al río Bío Bío y siempre me ha causado una cierta nostalgia, una melancolía que está en mi obra. Mi música también tiene como arranques abruptos, arrebataos, y creo que es la manera en que evoco el terremoto del año 1939, el mayor impacto de mi vida".

¿Nunca se siente tentado a reflejar en su música el fluir del Bío Bío, como lo hiciera, por ejemplo, Smetana con el Moldava? "Se cree que uno se sienta a esperar la inspiración. Yo no. Si escribo es porque siento la necesidad de hacerlo o porque tengo el

encargo. Las ideas tienen que brotar solas. Sin querer, lo regional lo marca a uno y esa marca se plasma en la obra que uno compone. Si escribiera el fluir del río tendría que hacer una música descriptiva, y yo no compongo música descriptiva. Esto de querer llevar lo autóctono a la música fue una tendencia que ya pasó. Ahora todo se universaliza. Pero hay una obra que recuerdo como regional, es la Cantata del Laja, de Roberto Escobar. Y lo chileno está en muchos autores nacionales: Amengual, Pedro Humberto Allende, Enrique Soro... Cada uno con su estilo propio".

El folklore
Patricia Chavarría

Patricia Chavarría, investigadora e intérprete del folklore, directora del Conjunto Millantú de Artistas del Acero, recopiladora y profesora y divulgadora del folklore chileno: "La música tradicional siempre va a refle-



• Ana María Reyes: "Siempre incorporo factores de lo autóctono en lo que escribo para guitarra".

jar una forma de vida, la que, a su vez, está muy relacionada con el entorno. Es el reflejo de la vida de un grupo humano determinado. Y está siempre unida a lo literario —el verso—, a lo religioso —la devoción— y al trabajo. Nuestra región es una zona triguera y la música tradicional toma aspectos que se relacionan a esa actividad. Las tonadas de trillas, el 4 de octubre, día de San Francisco, Patrono del Trigo, están presentes en la Fiesta de la Cruz del Trigo, en Yungay. Aquí se viste la cruz de mujer, que representa la fertilidad, la Iglesia la bendice y luego se lleva a enterrar en la tierra, lo que simboliza el rito a la fertilidad o penetración. Luego la cruz se bautiza con vino que tiene que llegar a la tierra también, como sustancia seminal. Finalmente viene la rogativa por la buena cosecha y se baila la cueca sobre el trigo".

"También están las cuecas relacionadas a la Petronila Neira, que fue asesinada en la Laguna Redonda, en 1915. La gente ha convertido esta pobre lavandera en animita y le hace mandas. Las animitas, sin ser santos, actúan como mediadores entre lo terrenal y lo celestial. Este tema lo toma la música folklórica y la Cueca de la Petronila se toca y canta hasta en Temuco. Otros factores que toma la música tradicional son motivos mineros, el quehacer de los pescadores, lo campesino —tanto en la zona de Chillán y Los Angeles como en la franja costera. Sin embargo, la música de las montañas —que es de raíces más profundas— es diferente a la de los valles en sus líneas musicales, en la forma de tocar la guitarra, en las afinaciones, en cuanto a ritmos, re-



• Daniel Estrada: "Un día me llamó la atención el pito del beladero y pensé componer algo, y lo hice. Lo tocamos. Componer no ha sido nunca una obsesión ni mi preocupación fundamental, aunque reconozco que me atrae".

pectorios y temas. En la Octava Región se bailan las danzas llamadas 'los chapecados', que no se bailan en la Séptima o en las restantes regiones. Estas son danzas trenzadas de origen mapuche que todavía forman parte del ceremonial mapuche en torno a Rehue. Lo más característico y fuerte de la Octava Región es, sin embargo, lo campesino que se trasluce incluso en la zona minera y entre los pescadores, como en el hombre de la ciudad. Ahora, si estudiamos las afinaciones de nuestra rica música tradicional, debemos remontarnos hasta la música renacentista para encontrar los orígenes de técnicas, toquido y afinaciones. En nuestra zona es muy fuerte la fusión de lo autóctono con lo europeo, y esto que se refleja en música y danza, en una línea corporal muy propia".

Daniel Estrada

Daniel Estrada, guitarrista de destacada trayectoria, profesor de guitarra y autor de la música para dos obras teatrales de Isidora Aguirre montadas en Concepción: "La leyenda de las tres Pascualas" y "El retablo de Yumbel": "Las características del montaje y las exigencias de los directores contribuyeron a que la música fuera algo cercana al folklore. Mi labor principal es la de intérprete y profesor. Compositor he sido solamente para teatro. Aunque tengo piezas que fueron interpretadas por el grupo de experimentación instrumental. Ahora, que sea ésta una música con características locales puras, diría que no. Nada es puro. En el año 1977, cuando compuse la música para 'Las tres Pascualas', estábamos todos muy influenciados por el lenguaje de Piazzola y algo de jazz. Nunca tuvimos miedo a las fusiones. La música de 'El retablo...' se abre con una cueca. No hay una tradición musical, en música docta, que sea de la región.



• Wilfried Junge a la hora de componer. "En mi música lo regional no se hace presente en forma directa, pero probablemente en forma indirecta".



• Eugenio Urrutia, aparte de componer alguna vez, también dirigió con éxito. "Un día penquista nebuloso no da para componer un allegro sino un adagio introspectivo".

No hay nada. Si en el folklore. Un día me llamó la atención el pito del beladero y pensé componer algo y lo hice y lo tocamos en el grupo de música experimental en una combinación para oboe, flauta, chelo tiple, charango

y guitarra y percusión. Dura siete minutos. No sé dónde estarán las partes de esa composición hoy. Componer no ha sido nunca una obsesión ni mi preocupación fundamental, aunque reconozco que me atrae".

Urrutia

Eugenio Urrutia, contrabajo de la Orquesta Sinfónica de la Corporación Cultural del Bío Bío, profesor universitario, ocasionalmente director de orquesta, intérprete de jazz, compositor: "El factor medio ambiente es importantísimo en la obra de un compositor. Un día nebuloso penquista no da para componer un allegro sino un adagio introspectivo. En el segundo movimiento de un concierto para violín que compuse, estrenado en esta ciudad, se percibe que fue compuesto un día húmedo y frío que me obligó usar recursos como secuencias de cuartas, tiempos lentos y una forma melódica más bien larga. Pero en Concepción, un compositor no puede sustraerse de la influencia internacional de la música europea. Es un factor cultural que interviene desde la formación de uno y de tanto escucharlo por todos lados. Nunca he pensado en componer algo sobre un aspecto regional. Eso ya está muy hecho en el música chilena. Pero en un trozo para guitarra sola que compuse en Talcamán, sentado a orilla del río Bio Bio, algo de ese río está, lo acuático ya desarrollado por Debussy, ese sonido de lo sumergido o del aire rozando las aguas. Está el estímulo del río. En una de mis obras tengo un movimiento basado en la Cueca Larga de Violeta Parra que desarrollé como tema y variaciones. Nunca he estudiado el folklore como para basar mi música en él.

Ana María Reyes

Ana María Reyes, profesora de guitarra en la Escuela de Música de la Universidad de Concepción, intérprete de numerosos recitales dentro y fuera del país y perfeccionada en Uruguay, España y en Inglaterra. Es también compositora: "Siempre he tenido interés por la música autóctona y lo descriptivo. Siempre he incorporado factores de lo autóctono en lo que escribo para guitarra, que es serio y no folklórico. En 'Evocación' comienzo y termino con arpeggios lentos y en la parte central incluyo un tema con ritmo de vals, que está presente en el folklore chileno. En los lentos está lo nostálgico y la melancolía que irradia el Bío Bío. En 'Preludio', imito la lluvia de Concepción en arpeggios rápidos e imito el ritmo de la tonada, dibujado todo de tal forma que sólo parte de las notas de cada arpeggio se entrelaza en una melodía clave que en la sección central de la pieza se traduce en el ritmo de la cueca propiamente tal; en 'Tonada' uso los ritmos del baile, pero a la inversa de la forma tradicional, porque coloco en la primera y última sección lo rápido y en la central lo romántico y lento.

Actual

10

EL SUR, Concepción, domingo 14 de mayo de 1995

Ana María Reyes

Música con guitarra

El miércoles 17 de mayo a las 20 horas se realizará un recital de guitarra de Ana María Reyes en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura. En la primera parte, la guitarrista interpretará música de los compositores Joaquín Rodrigo, Hernán Ramírez y de la propia intérprete. En la segunda parte interpretará obras de Francisco Tárrega y estrenará en Chile composiciones del norteamericano Andrew York.

Andrew York obtuvo su Master of Music en la Universidad del Sur de California y se ha distinguido desde entonces como compositor e intérprete. Su música emplea tanto elementos clásicos como del jazz. Ha tenido tal éxito, que sus composiciones han sido grabadas por John Williams, entre otros. Como intérprete Andrew York actúa como solista y como miembro de "Los Angeles Guitar Quartet". Ha grabado numerosos discos compactos y ha hecho giras de conciertos por Europa y Norteamérica.

La guitarrista Ana María Reyes se graduó en la Universidad de Concepción, perfeccionándose en Uruguay con Abel Carlevaro.

Becada por la Fundación Rotaria Internacional, estudió dos años en España en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Becada por el Ministerio de Cultura Español, asistió a varios cursos internacionales en diversas ciudades de España.

Becada por el Consejo Británico estudió en Inglaterra donde obtuvo el grado de "Master of Music in



Performance" en la Universidad de Reading estudiando guitarra en Londres con el distinguido profesor Hector Quine.

Con amplia trayectoria como concertista, además de estar actuando continuamente en Chile, ha dado recitales en otros países sudamericanos, en España, Inglaterra y Alemania. En 1989 grabó un cassette con música de compositores latinoamericanos para Beta Productions en Londres. En 1995 graba su primer disco compacto para AMR Producciones con música de compositores europeos y chilenos.

Ana María Reyes es profesora de guitarra en la Universidad de Concepción y en la Academia Antonio Vivaldi.

El recital que ofrecerá el miércoles es para todo público y la entrada es liberada.

Un regalo

"EL SUR" 17-Mayo-87

Desde hace tiempo ya la Universidad del Biobío y el Instituto Chileno Alemán de Cultura, en la acogedora Sala Lessing, ofrecen regularmente conciertos de la más diversa especie y calidad a los amantes de lo que comúnmente se denomina "música seria" o "clásica". Así también, el 23 de abril presentaron el primer recital de este año: Ana María Reyes con su guitarra.

En un ambiente ciertamente festivo, Ana María dio, en la primera parte del programa, obras de cierto modo "clásicas" de Sor, Granados, Rodrigo y Villa-Lobos. No obstante que la artista domina su instrumento cabalmente, sólo en el Preludio N° 1 de Villa-Lobos pudo dominar cierto desasosiego, para no decir nerviosismo. Tanto más sorprendió que en la segunda parte pudimos escuchar una versión, mejor dicho una transposición propia de Ana María de la misteriosa Chaconne para violín solo de J.S. Bach. Y digo "Misteriosa" por cuanto en el original se trata de una compo-

sición que nadie hasta hoy día sabe cómo debe (o puede) interpretarse en el original. Es tanto el desconcierto que ha provocado esta inconmesurablemente hermosa obra que grandes compositores la han tratado de "arreglar", acomodar a diversos instrumentos (Schumann, Brahms, Mendelssohn, y otros) Y los intérpretes, a su vez, cada uno a su manera, han intentado de apoderarse de su contenido. Y aquí recuerdo la versión que de ella dijo Andrés Segovia antaño en un concierto en el Teatro Municipal de Santiago. No obstante, debo confesar que la interpretación dada por Ana María no le quedó a la zaga a la del ilustre intérprete, y aun me atrevo a afirmar que supo darle más vida, más contenido. Y éste fue el regalo que recibió Concepción: una artista nuestra, que sabe encumbrarse por sobre las naturales limitaciones de un ambiente (en lo musical) que de ninguna manera es propicio al libre desarrollo de la creatividad.

Hermann Kock